

No. 1344

—

**United Nations
and
International Maritime Organization**

Agreement between the United Nations and the International Maritime Organization extending the competence of the United Nations Appeals Tribunal to the International Maritime Organization with respect to applications alleging non-compliance with the terms of appointment or contracts of employment of staff members of the International Maritime Organization. New York, 21 January 2010 and 8 February 2010

Entry into force: *with retroactive effect from 1 July 2009, in accordance with article 5*

Authentic text: *English*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Secretariat of the United Nations, 12 February 2010*

—

**Organisation des Nations Unies
et
Organisation maritime internationale**

Accord entre l'Organisation des Nations Unies et l'Organisation maritime internationale étendant la compétence du Tribunal d'appel des Nations Unies à l'Organisation maritime internationale en ce qui concerne les requêtes invoquant l'inobservation des conditions d'emploi ou de contrats de travail des fonctionnaires de l'Organisation maritime internationale. New York, 21 janvier 2010 et 8 février 2010

Entrée en vigueur : *avec effet rétroactif à compter du 1^{er} juillet 2009, conformément à l'article 5*

Texte authentique : *anglais*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies, 12 février 2010*

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

AGREEMENT

between

THE UNITED NATIONS

and

THE INTERNATIONAL MARITIME ORGANIZATION

Extending the Competence of the United Nations Appeals Tribunal to the International Maritime Organization with Respect to Applications Alleging Non-Compliance with the Terms of Appointment or Contracts of Employment of Staff Members of the International Maritime Organization

Whereas article 2, paragraph 10 of the Statute of the United Nations Appeals Tribunal provides *inter alia* that “The Appeals Tribunal shall be competent to hear and pass judgment on an application filed against a specialized agency brought into relationship with the United Nations in accordance with the provisions of articles 57 and 63 of the Charter of the United Nations or other international organization or entity established by a treaty and participating in the common system of conditions of service, where a special agreement has been concluded between the agency, organization or entity concerned and the Secretary-General of the United Nations to accept the terms of the Appeals Tribunal’s jurisdiction, consonant with the present statute”;

Whereas the International Maritime Organization is a specialized agency brought into relationship with the United Nations in accordance with the provisions of articles 57 and 63 of the Charter of the United Nations and participating in the common system of conditions of service;

Whereas the International Maritime Organization utilizes a neutral first instance process that includes a written record and a written decision providing reasons, fact and law;

Now, therefore, the International Maritime Organization and the United Nations, hereinafter referred as “Parties” where appropriate, have agreed as follows:

Article 1

As soon as feasible following the conclusion of this Agreement, the International Maritime Organization (hereinafter – “IMO” or “Organization”) shall promulgate amendments to its Staff Regulations recognizing the competence of the United Nations Appeals Tribunal (hereinafter – “Appeals Tribunal”).

Article 2

1. The Appeals Tribunal shall be competent to hear and pass judgement on an application filed by staff members of the Organization (a staff member being, for purposes of this Agreement, an individual working for IMO who received a letter of appointment from the Organization and whose appointment is subject to the IMO Staff Regulations and Staff Rules):

(a) to appeal an administrative decision that is alleged to be in non-compliance with the terms of appointment or the contract of employment. The terms "contract" and "terms of appointment" include all pertinent regulations and rules and all relevant administrative issuances in force at the time of alleged non-compliance; or

(b) to appeal an administrative decision imposing a disciplinary measure.

2. Such application may be filed by:

(a) any staff member of the Organization directly affected by the decision;

(b) any former staff member of the Organization directly affected by the decision; or

(c) any person making claims in the name of an incapacitated or deceased staff member of the Organization.

3. In the event of a dispute as to whether the Appeals Tribunal has competence, the matter shall be settled by the decision of the Appeals Tribunal.

4. An application shall not be receivable by the Appeals Tribunal unless:

(a) the staff member concerned has previously submitted the dispute to the neutral first instance process provided for in the IMO Staff Regulations and Staff Rules;

(b) the latter has communicated its opinion to the Secretary-General of the Organization; and

(c) the Secretary General of the Organization has, in accordance with the IMO Staff Regulations and Staff Rules, communicated his/her decision to the complainant,

except where the Secretary-General of the Organization and the staff member have agreed to submit the application directly to the Appeals Tribunal.

5. The Appeals Tribunal shall be competent to deal with an application notwithstanding that the cause of complaint may have arisen prior to the operative date of this Agreement. For the purposes of determining the receivability of an application pursuant to article 7 of the Statute of the Appeals Tribunal, an application shall be receivable if filed within 90 calendar days of receipt of the decision of the Secretary-General of the Organization.

6. In the event that the Appeals Tribunal receives an application which the neutral first instance process considers devoid of merit or frivolous, the Appeals Tribunal may award costs against the applicant, in accordance with article 9, paragraph 2 of its Statute.

7. For the purposes of this Agreement, the reference to the Secretary-General contained in article 9, paragraph 5 of the Statute of the Appeals Tribunal shall be deemed to refer to the Secretary-General of the Organization.

Article 3

1. In accordance with article 10 of the Statute of the Appeals Tribunal, the judgments of the Tribunal shall be final and without appeal, subject to the provisions of article 11 of the Statute.

2. The Organization shall be bound by the judgements of the Appeals Tribunal and be responsible for the payment of any compensation awarded by the Appeals Tribunal in respect of its own staff members.

3. The Organization shall be responsible for the payment of a flat fee of US \$9,600 per case, which will be charged by invoice at the time of submission of the case to the Appeals Tribunal. Payment shall be made by the Organization in a single installment within thirty (30) days from the receipt of the invoice to the following United Nations Bank Account:

Bank Name:	JP Morgan Chase Bank (formerly chase Manhattan Bank) International Agencies Banking
Bank Address:	1166 Avenue of Americas, 16th Floor, New York, NY 10036-2708
Account Number:	485-0019-69
Swift:	CHASUS33
ABA:	021-000-021
Account Title:	United Nations General Trust Fund
Beneficiary:	UN Office of Administration of Justice
Currency:	US Dollars

4. This flat fee of the cost per case shall be reviewed by the United Nations and may be adjusted by mutual agreement of the Parties at the end of 2011, and thereafter biannually, to ensure accurate reimbursement for the services rendered.

Article 4

1. The administrative arrangements necessary for the functioning of the Appeals Tribunal with respect to cases arising under this Agreement shall be made by the Secretary-General of the United Nations, in consultation with the Secretary-General of the Organization. Should the President of the Appeals Tribunal designate the Headquarters of the Organization as the place for convening a session of the Appeals Tribunal for the purpose of considering a case or a group of cases arising pursuant to this Agreement, the Organization shall provide the premises, arrangements and facilities for the session free of charge to the United Nations.


2. Expenses, not already covered by the flat fee set out in article 3, paragraph 3 of this Agreement, which may be incurred in connection with the proceedings of the Appeals Tribunal specially required for dealing with cases arising under this Agreement, shall be borne by IMO. Such expenses would include the travel and related costs for IMO staff under article 5.1 of the Statute of the Tribunal, or for witnesses. Before incurring the additional expenses, the Registrar of the Appeals Tribunal shall inform the Secretary-General of IMO of an estimate of the additional expenses and reasons for incurring them as well as consult with IMO as to the possibility of alternative arrangements.

Article 5

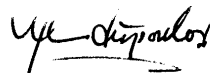
1. The effective date of this Agreement shall be 1 July 2009.
2. The Parties shall use their best efforts to settle amicably any dispute, controversy or claim arising out of this Agreement.
3. This Agreement may be amended by written consent of the Parties.
4. Each Party may terminate this Agreement by giving six months' written notice.

This Agreement has been duly signed in duplicate on the date appearing under the signatures.

For the United Nations:


BAN Ki-moon
Secretary-General
08/02/10

For the International Maritime
Organization:


E.E. Mitropoulos
Secretary-General
21/01/10

[TRANSLATION – TRADUCTION]

ACCORD ENTRE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET
L'ORGANISATION MARITIME INTERNATIONALE ÉTENDANT LA
COMPÉTENCE DU TRIBUNAL D'APPEL DES NATIONS UNIES À
L'ORGANISATION MARITIME INTERNATIONALE EN CE QUI
CONCERNE LES REQUÊTES INVOQUANT L'INOBSERVATION DES
CONDITIONS D'EMPLOI OU DES CONTRATS DE TRAVAIL DES
FONCTIONNAIRES DE L'ORGANISATION MARITIME INTERNA-
TIONALE

Attendu que le paragraphe 10 de l'article 2 du Statut du Tribunal d'appel des Nations Unies prévoit, entre autres, que « Le Tribunal d'appel est compétent pour connaître des requêtes introduites contre toute institution spécialisée reliée à l'Organisation des Nations Unies, conformément aux dispositions des Articles 57 et 63 de la Charte des Nations Unies, ou contre toute autre organisation ou entité internationale créée par un traité et participant au régime commun des conditions d'emploi, lorsque l'institution, l'organisation ou l'entité concernée a conclu avec le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies un accord spécial par lequel elle accepte la compétence du Tribunal d'appel, conformément au présent Statut »,

Attendu que l'Organisation maritime internationale est une institution spécialisée reliée à l'Organisation des Nations Unies conformément aux dispositions des Articles 57 et 63 de la Charte des Nations Unies et participant au régime commun des conditions d'emploi,

Attendu que l'Organisation maritime internationale a institué une instance du premier degré statuant sur dossier par voie de décisions écrites et motivées,

L'Organisation maritime internationale et l'Organisation des Nations Unies, dénommées ci-après les « Parties », sont convenues de ce qui suit :

Article premier

Aussitôt que possible après la conclusion du présent Accord, l'Organisation maritime internationale (ci-après « l'OMI » ou « l'Organisation ») promulgue des modifications à son statut du personnel, reconnaissant la compétence du Tribunal d'appel des Nations (ci-après « le Tribunal d'appel »).

Article 2

1. Le Tribunal d'appel est compétent pour connaître de toute requête introduite par les fonctionnaires de l'Organisation (un fonctionnaire étant, aux fins du présent Accord, une personne physique travaillant pour l'OMI qui a reçu une lettre d'engagement de l'Organisation et dont l'engagement est soumis au Statut du personnel et au Règlement du personnel de l'OMI) :

- (a) Aux fins de contester une décision administrative en invoquant l'inobservation des conditions d'emploi ou du contrat de travail. Les termes « contrat » et « conditions d'emploi » s'entendent de toutes dispositions applicables du Statut et du Règlement et de tous textes administratifs en vigueur au moment de l'inobservation invoquée; ou
 - (b) Aux fins de contester une décision administrative portant mesure disciplinaire.
2. La requête peut être introduite :
 - (a) Par un fonctionnaire de l'Organisation directement touché par la décision;
 - (b) Par un ancien fonctionnaire de l'Organisation directement touché par la décision; ou
 - (c) Par l'ayant droit d'un fonctionnaire de l'Organisation souffrant d'incapacité ou décédé.
3. En cas de contestation touchant sa compétence, le Tribunal d'appel décide.
4. Une requête n'est recevable par le Tribunal d'appel que si :
 - (a) Le fonctionnaire intéressé a préalablement soumis le différend à l'instance de premier recours visée dans le Statut du personnel et le Règlement du personnel de l'OMI;
 - (b) Cette instance a communiqué son opinion au Secrétaire général de l'Organisation; et
 - (c) Le Secrétaire général de l'Organisation a, conformément au Statut du personnel et du Règlement du personnel, communiqué sa décision au requérant, sauf lorsque le Secrétaire général de l'Organisation et le requérant sont convenus de soumettre directement la requête au Tribunal d'appel.
5. Le Tribunal d'appel est compétent pour connaître d'une requête même si les faits qui la motivent sont antérieurs à l'entrée en vigueur du présent Accord. Une requête est recevable au sens de l'article 7 du Statut du Tribunal d'appel si elle est introduite dans les 90 jours de la réception de la décision du Secrétaire général de l'Organisation.
6. Conformément au paragraphe 2 de l'article 9 de son Statut, le Tribunal d'appel peut condamner aux dépens l'auteur d'une requête considérée par l'instance de premier recours comme dénuée de fondement ou abusive.
7. Aux fins du présent Accord, toute référence au Secrétaire général au paragraphe 5 de l'article 9 du Statut du Tribunal d'appel désigne le Secrétaire général de l'Organisation.

Article 3

1. Conformément à l'article 10 du Statut du Tribunal d'appel, les arrêts du Tribunal sont définitifs et sans appel, sous réserve des dispositions de l'article 11 dudit Statut.
2. L'Organisation est liée par l'arrêt du Tribunal d'appel et tenue de verser les indemnités éventuellement accordées par celui-ci à ses fonctionnaires.

3. L'Organisation verse au Tribunal d'appel un montant forfaitaire de 9 600 dollars des États-Unis par affaire, sur facture émise à la date de la saisine du Tribunal. Elle verse cette somme en une fois, dans les trente (30) jours de la réception de la facture, au compte bancaire suivant :

Nom de l'établissement bancaire :	JP Morgan Chase Bank (anciennement Chase Manhattan Bank), International Agencies Banking
Adresse de la banque :	1166 Avenue of Americas, 16 th Floor, New York, NY 10036-2708
Numéro de compte :	485-0019-69
Code SWIFT :	CHASUS33
Numéro ABA :	021-000-021
Intitulé du compte :	United Nations General Trust Fund
Bénéficiaire :	UN Office of Administration of Justice
Devise :	Dollars des États-Unis

4. Le montant forfaitaire par affaire est révisé par l'Organisation des Nations Unies et peut être ajusté d'un commun accord entre les Parties à la fin de 2011, puis tous les deux ans, pour refléter avec exactitude le coût des services rendus.

Article 4

1. En consultation avec le Secrétaire général de l'Organisation, le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies prend les dispositions administratives nécessaires au fonctionnement du Tribunal d'appel pour ce qui est des affaires relevant du présent Accord. Si le Président du Tribunal d'appel décide de convoquer une session du Tribunal au siège de l'Organisation pour les besoins d'une affaire ou d'un groupe d'affaires relevant du présent Accord, l'Organisation fournit gratuitement à l'Organisation des Nations Unies les locaux, les arrangements et les facilités nécessaires.

2. L'OMI prend à sa charge toutes les dépenses non couvertes par le montant forfaitaire visé au paragraphe 3 de l'article 3 du présent Accord et découlant des procédures du Tribunal d'appel nécessaires au règlement des affaires visées par le présent Accord. Il peut s'agir notamment des frais de voyage et frais connexes des fonctionnaires de l'OMI visés à l'article 5.1 du Statut du Tribunal et de ceux des témoins. Avant d'engager des dépenses supplémentaires, le Greffier du Tribunal d'appel informe le Secrétaire général de l'OMI du montant estimatif de ces dépenses, de leur motif et se consulte avec l'OMI quant à la possibilité de prendre des dispositions alternatives.

Article 5

1. Le présent Accord entre en vigueur le 1^{er} juillet 2009.
2. Les Parties s'efforceront de régler à l'amiable tout différend né de l'exécution du présent Accord.
3. Le présent Accord peut être modifié par consentement écrit des Parties.

4. Chaque Partie peut mettre fin à l'Accord moyennant un préavis écrit de six mois. Le présent Accord est signé en double exemplaire à la date figurant sous les signatures.

Pour l'Organisation des Nations Unies :

BAN KI-MOON
Secrétaire général
08/02/2010

Pour l'Organisation maritime internationale :

E.E. MITROPOULOS
Secrétaire général
21/01/2010